



MedEastern2012

International Conference on
Endangered Languages of Eastern
Mediterranean: Current challenges

University of Cyprus, 21-24 May, 2012
Main Auditorium,
Kallipoleos 75, Nicosia

Co-organizers
Department of Byzantine and Modern Greek Studies
UMR SeDyL Structure et dynamique des langues - Institut national des langues et civilisations orientales, CNRS, IRD



Monday, 21 May 2012

17:00-18:00 Registration

18:00-18:45 Opening remarks

- Rector of the University of Cyprus, Prof. Costas Christofidis
- INALCO, Paris, Prof. Anaïd Donabédian
- Representation of the European Commission in Cyprus, Mr Georgios Markopouliotis
- Ministry of Education and Culture of Cyprus, Mr Giorgos Demosthenous

PLENARY 1

18:45-19:30

Professor Joan Argenter *introduced by Marilena Karyolemou*
Linguistic enclaves and enclave communities in the Mediterranean

19:30-21:30

Cocktail

Tuesday, 22 May 2012

8:30 Registration

PLENARY 2

9:00-9:45

Professor Anaïd Donabédian *introduced by Fabienne Baider*
Revitalisation d'une langue en danger polycentrique : le défi de l'arménien occidental

SESSION 1

9:45-11:15 *Situations of endangerment*

Chairperson
Marianna Katsoyannou

- 9:45-10:15 Roberta Borghero: *Documenting North-Eastern Neo-Aramaic: Current issues*
- 10:15-10:45 Fida Bizri: *Domari: An Indic language in the Arabic-speaking world*
- 10:45-11:15 Lina Choueiri & Loubna Dimachki: *Is Arabic an endangered language?*

11:15-11:30 Coffee break

SESSION 2

11:30-13:30 *Transmitting, revitalising, teaching*

Chairperson
Marilena Karyolemou

- 11:30-12:00 Antonis Fragkiskou: *The teaching of Maronite Arabic: The challenges, the difficulties, the possibilities*
- 12:00-12:30 Brian Bielenberg: *Readiness of Cypriot Maronite youth for successful language revival*
- 12:30-13:00 Marie-Christine Bornes Varol: *Enseigner une langue minoritaire en danger : les problèmes spécifiques posés par le judéo-espagnol*
- 13:00-13:30 Arda Jebejian: *Transmission trends of Western Armenian: Weighed down by shifting extralinguistic determinants*

13:30-14:30 Lunch

SESSION 3

14:30-16:00 *Language contact, variation and norm*

Chairperson
Fabienne Baider

- 14:30-15:00 Bruno Herin et Malki Bachar: *Language contact in northern Syria, Aramaic and Arabic as a case study*
- 15:00-15:30 Chryso Hatjidemetriou: *When she and he becomes it: The use of grammatical gender in the Greek of the Armenians of Cyprus in conversation*
- 15:30-16:00 Hrayr Khanjian: *Corrected written Western Armenian in California Armenian middle schools*

16:00-16:15 Coffee break

SESSION 4	16:15-17:45 <i>Grammar and literature</i>	Chairperson Anaïd Donabédian
16:15-16:45	Kevork Bardakjian: <i>Modern Western Armenian grammar: Problems and prospects</i>	
16:45-17:15	Ariel Gutman: <i>Personal indices in the verbal system of the Jewish Neo-Aramaic dialect of Zakho</i>	
17:15-17:45	Krikor Baladian: <i>Écrire dans une langue en danger : l'arménien occidental</i>	
17.45-18:00	Coffee Break	

PLENARY 3	18:00-18:45
Professor Alexander Borg <i>introduced by Dina Tsaggari</i> <i>Progress in research on CMA: Linguistic history and future prospects</i>	
18:45-19:15	Closing remarks
20:30	Conference dinner

Wednesday, 23 May 2012

9:00-12:00	WORKSHOPS – DAY 1
9:00-12:00	Workshop 1 Room A109 <i>Teaching/Transmitting Western Armenian grammar today: Challenges and solutions</i>
9:00-12:00	Workshop 2 Room A 110 <i>How to teach an oral endangered language: Cypriot Maronite Arabic</i>
12:00-19:30	Excursion and lunch

Thursday, 24 May 2012

9:00-17:00	WORKSHOPS – DAY 2
9:00-12:00	Workshop 1 Room A109 <i>Teaching/Transmitting Western Armenian grammar today: Challenges and solutions</i>
9:00-12:00	Workshop 2 Room A 110 <i>How to teach an oral endangered language: Cypriot Maronite Arabic</i>
13:00-14:00	Lunch
14:00-17:00	Workshop 1 Room A109 <i>Teaching/Transmitting Western Armenian grammar today: Challenges and solutions</i>
14:00-17:00	Workshop 2 Room A 110 <i>How to teach an oral endangered language: Cypriot Maronite Arabic</i>

Organizing committee

Marilena Karyolemou, University of Cyprus
Marianna Katsoyannou, University of Cyprus
Anaïd Donabédian, INALCO - CNRS - IRD

Scientific Committee

Joan Argenter, Universitat Autònoma de Barcelona / Càtedra UNESCO de Llengües i Educació - Institut d'Estudis Catalans
Anaïd Donabédian, INALCO - CNRS - IRD
José Carlos Herreras, Université Paris VII - Denis Diderot
Marilena Karyolemou, University of Cyprus
Marianna Katsoyannou, University of Cyprus
Geoffrey Khan, University of Cambridge
Eirini Tsamadou Jacobberger, Université de Strasbourg